



# Eurocopter SA 330 PUMA "Tigermeet"

04047-0389

©2006 BY REVELL GmbH & Co. KG

PRINTED IN GERMANY



## Eurocopter SA 330 PUMA "Tigermeet"

## Eurocopter SA 330 PUMA "Tigermeet"

Der SA 330 Puma bzw. Puma HC1, wie er bei der Royal Air Force bezeichnet wird, leistet bereits seit einigen Jahre der RAF treue Dienste. Als englisch-französisches Gemeinschaftsprojekt für einen Transporthubschrauber sollte er bei den Luftstreitkräften dieser Länder eingesetzt werden. Aufgrund des großen Erfolgs dieses Typs wird er nun allerdings in nicht weniger als 45 weiteren Ländern geflogen. Der Puma wird von zwei Turmo IIC4-Wellenturbinen mit 1.380 WPS Leistung angetrieben, er erreicht eine Höchstgeschwindigkeit von 262 km/h und hat eine Reichweite von etwa 550 km. Die Leermasse beträgt 3.615 kg, das maximale Startgewicht 7.500 kg. Die RAF-Squadron (Staffel) Nr. 230 ist eine der Squadrons, die diesen Typ einsetzen. Sie wurde 1971 in Deutschland auf Maschinen des Typs Puma umgestellt. Bis zum Beginn des Golfkriegs 1991 war sie in Gütersloh zu Hause. Nach ihrem Einsatz im Golfkrieg 1991 wurde sie im Mai 1992 auf den RAF-Stützpunkt Aldergrove zurück verlegt, und seit 1993 sind ihre 13 Puma HC.1 der UK Joint Helicopter Command zugeteilt. Als Mitglied der NATO Tiger Association nahm sie am NATO Tiger Meet im Jahr 2005 im türkischen Balikesir teil. Sie gewann tatsächlich die Silver Tiger-Trophäe, die den Teams verliehen wird, die in den Flugeinsätzen den höchsten Einsatz und ansonsten den größten "Tiger-Kampfgeist" während der Übung zeigen.

The SA 330 Puma, or as the Royal Air Force designation states Puma HC1, is a loyal servant for several years in the RAF. Built as a Anglo-French transport project it was intended to serve with these Air Forces. Because of the success of this type it 's now flown by no less than 45 other countries. The Puma is powered by two 1380 shp Turmo IIC4 Turboshafsts, it has a maximum speed of 262km/h and a range of appr. 550km. The empty weight is 3615Kg and the max take-off weight is 7500 Kg. RAF 230Sqn is one of the Squadrons that fly this type. It converted to Puma in 1971 in Germany. Gütersloh was to be their home till the gulf war of 1991. After service in the 1991 Gulf War, it moved again to RAF Aldergrove in May 1992 and since 1999 its 13 Puma HC.1 have been assigned to UK Joint Helicopter Command. As member of the Nato Tiger Association it took part in the 2005 Nato tiger Meet in Balikesir, Turkey. They even managed to win the Silver tiger trophy an award for those teams with the best proficiency in their flown missions and show the most tiger spirit during the rest of the exercise.

Dieser Bausatz wurde in mehrfachen Qualitäts- und Gewichtskontrollen auf Vollständigkeit überprüft. Reklamationen können nur bearbeitet werden, wenn die Bauanleitung, das aus der Kartonage herausgeschnittene EAN-Streichcode-Feld und der Kassabon eingeschickt werden. Bitte haben Sie Verständnis dafür, dass wir nur Gewährleistung bei aktuellen Artikeln übernehmen können, die im Zeitraum der letzten 24 Monate erworben worden sind. Unfrei eingesandte Reklamationssendungen werden von uns nicht angenommen! „Einzelteile für Umbauten können gegen Vorkasse erworben werden“. Unsere Adresse: Revell GmbH & Co. KG, Abteilung X, Henschelstr. 20-30, 32257 Bünde. Dieser Direktservice gilt für die Länder: Deutschland, Benelux, Österreich, Frankreich, Großbritannien. Reklamationen aus den übrigen Ländern werden über die jeweiligen Distributeure abgewickelt. Bitte kontaktieren Sie Ihren Händler.

Afin de vous donner entière satisfaction et pour nous assurer que tous les éléments nécessaires au montage de votre maquette sont présents dans la boîte, cet article a subi dans son intégralité divers contrôles qualitatifs ainsi que des contrôle de poids. Si toutefois vous deviez nous faire part de certaines réclamations, nous vous prions de bien vouloir vous adresser à votre revendeur habituel, muni de la notice de montage, du code EAN découpé sur la boîte, ainsi que de votre ticket de caisse. Le SAV ne sera assuré que pour les articles ayant été acquis depuis moins de 24 mois. Les pièces de rechange utilisées pour la transformation de maquettes pourront être obtenues en pré-paiement. Dans le cas où vous n'obtenez pas satisfaction, vous pouvez vous adresser directement à notre service SAV à l'adresse suivante: REVELL GmbH & Co. KG, Abteilung X, Henschelstraße 20-30, D-32257 Bünde ou Revell GmbH & Co. KG, 14 B, rue du Chapeau Rouge, F-21000 Dijon, France. Pour tous les autres marchés, merci de prendre contact avec votre détaillant ou distributeur.

This Model Kit has been subject to extensive quality and weight checks during the manufacturing process to ensure it leaves our warehouse in perfect condition. We are only able to process applications for missing parts if the following procedure is followed. In all cases the following will be required before we are able to process any request: Original receipt (proof of purchase) original instruction sheets (will be returned) and the bar code cut out of the box. We may not be able to process requests for products that have been discontinued for more than 24 months. Products that are returned directly to us without prior authorisation by a company representative will not be accepted and returned to sender. Replacement parts for conversion or spares will continue to be available however they will incur a handling charge. Please write to: Department X, Revell GmbH & Co. KG, Henschelstr. 20-30, 32257 Bünde. This direct Service is only available in the following markets: Germany, Benelux, Austria, France & Great Britain, Revell GmbH & Co. KG, Boston Houso, 64-66 Queensway, Hemel Hempstead, Herts, HP2 5HA, Great Britain. For all other markets please contact your local dealer or distributor directly.

Deze bouwdoos werd verscheidene malen volledig gecontroleerd op kwaliteit en gewicht. Klachten kunnen slechts in behandeling worden genomen indien de bouwhandleiding, de uit de doos geknipte EAN - streepjescode en de kassabon zijn meegezonden. Wij vragen om uw begrip dat wij alleen garantie kunnen geven voor huidige artikelen die binnen een periode van de laatste 24 maanden zijn gekocht. Onvolledig ingezonden klachten kunnen niet in behandeling worden genomen. Onderdelen voor ombouw kunnen tegen vooruitbetaling gekocht worden. Ons adres is: Revell GmbH & Co. KG, Afdeling X, Henschelstrasse 20-30, 32257 Bünde, Duitsland. Deze directe service geldt alleen voor de volgende landen: Duitsland, Benelux, Oostenrijk, Frankrijk, Groot-Brittannië. Klachten afkomstig uit overige landen worden via de eventuele lokale vertegenwoordigers van Revell afgewikkeld. Wij verzoeken U contact op te nemen met uw winkelier.

Form hergestellt und im Eigentum von Revell GmbH & Co. KG. /Revell Monogramm Inc. **Widerrrechtliche Nachahmungen werden gerichtlich verfolgt.**  
Ce produit est propriété de la société Revell GmbH & Co. KG. /Revell Monogramm Inc. Toute utilisation ou duplication frauduleuse fera l'objet de poursuites en justice.  
**Modelado y en propiedad de Revell GmbH & Co. KG. /Revell Monogramm Inc. Imitaciones ilícitas serán perseguidas por la ley.**  
Forma prodotta dalla Revell GmbH & Co. KG. /Revell Monogramm Inc. e di proprietà della stessa impresa, la quale procederà legalmente contro ogni imitazione abusiva.  
**Mall en Revell GmbH & Co. KG. /Revell Monogramm Inc. veimistöma ja omavaltu. Laittoaan kopiointiin tulloaan puuttuuaan oikeudellisin toimin.**  
Design utviklet av og eies av Revell GmbH & Co. KG. /Revell Monogramm Inc. Efterligning uten tillatelse blir gjenstand for rettslig forfølgelse.  
**Produkcja i prawnej własności firmy Revell GmbH & Co. KG. /Revell Monogramm Inc. Nielegalne podrobienie jest zabronione pod odpowiedzialnością sądową.**  
Model, Revell GmbH & Co. KG. /Revell Monogramm Inc. firmasının mülkiyeti altında imal edilmiştir. Kanuna aykırı taklitler mahkumee takip edilecektir.  
**A forma előállításja és tulajdonjoga bíróságra a Revell GmbH & Co. KG. /Revell Monogramm Inc. jogellenes utánzatok és hamisítványok bírósággal üldöztek.**  
Mould manufactured by and property of Revell GmbH & Co. KG. /Revell Monogramm Inc. Illegal imitations are subject to prosecution.

Form vervaardigd door en eigendom van Revell GmbH & Co. KG. /Revell Monogramm Inc. **Onrechtmatige nabootsingen worden gerechtelijk vervolgd.**  
Formas produzidas e de propriedade da Revell GmbH & Co. KG. /Revell Monogramm Inc. Cópias não autorizadas serão processadas juridicamente Como determinado na lei.  
**Modelen tillverkad av och tillhör Revell GmbH & Co. KG. /Revell Monogramm Inc. All kopiering utöver enligt lagen om upphovsrätt.**  
Formen er fremstillet af Revell GmbH & Co. KG. /Revell Monogramm Inc. som også har ejendomsret. Lovstridige efterligninger sagsages.  
**Модель изготовлен и принадлежит собственности фирмы Revell GmbH & Co. KG. /Revell Monogramm Inc. Противозаконные подделки преследуются и отсы в судебном порядке.**  
Η μορφή κατασκευάστηκε και περιήλθε ιδιοκτησία της Revell GmbH & Co. KG. /Revell Monogramm Inc. Οι παρανομιές μίμησής της καταδικάζονται δικαστικά.  
**Tar byl vyroben firmou Revell GmbH & Co. KG. /Revell Monogramm Inc. a je jejím vlastnictvím. Proti nezákonným napodobením se bude postupovat soudně a cestou.**  
Forma je proizvedena i je vlasništvo Revell GmbH & Co. KG. /Revell Monogramm Inc. Neovlaštene kopije bodo pravno kaznjene.

## Vor dem Zusammensetzen gut durchlesen!

## Read before you start!

**D:** Achtung: Jedes Teil ist nummeriert (1). Reihenfolge der Montageschritte beachten. Benötigte Werkzeuge: Messer und Feile zum Entfernen und Entgraten der Teile (2) Gummiband, Klebeband und Wäscheklammer zum Zusammenhalten der geklebten Einzelteile (3). Plastikteile in einer milden Wäscheschlüsselung reinigen und an der Luft trocknen, damit der Farbanstrich und die Abziehhilfen besser haften. Vor dem Ankleben prüfen ob Teile passen, Klebstoff sparsam auftragen Chrom und Farbe an den Klebeflächen entfernen. Kleine Teile austreichen, bevor sie vom Rahmen entfernt werden (4) (5). Farben gut durchtrocknen lassen, erst dann dem Zusammenbau fortsetzen. Jedes Abziehbildmotiv einzeln ausschneiden und ca. 20 Sekunden in warmes Wasser tauchen. Das Motiv an der bezeichneten Stelle vom Papier abschleiben und mit Löschpapier andrücken.

**NL:** OPGEFLET: Voor de montage eerst goed de handleiding lezen. Elk onderdeel is genummerd (1). Let op de montagevolgorde. Benodigd gereedschap: mes en vijl voor het afbramen van de plekken (2), elastieken, rubberband en wasknijpers voor het bij elkaar houden van de geplimde onderdelen (3). Plastic onderdelen in een zacht afwasmiddel reinigen en vanzelf laten drogen, zodat de verf en de decals beter hechten. Controleer voor het lijmen of de onderdelen passen; lijm dan opbrengen. Chrom en verf van de lijmvlakken verwijderen. Kleine onderdelen vervoer voort dat ze van het raam worden verwijderd (4) (5). Verf goed laten drogen, dan pas verdergaan met de montage. Elke decal afzonderlijk uitsnijden en ca. 20 sec. in warm water dopen. De decal op de aangegeven plaats van het papier schuiven en met vloeipapier aandrukken.

**GB:** ATTENTION: Read the instructions thoroughly prior to assembly. Each component is numbered (1). Adhere to specified sequence of assembly. Tools required: knife and file for removal of components from frame (2); rubber band, adhesive tape and clothes pegs for clamping components together after applying adhesive (3). Clean plastic components in a mild detergent solution and allow to air-dry so that paint and transfers adhere better. Prior to applying adhesive, check to see whether the components fit together; apply adhesive sparingly. Remove chrome and paint from the contact surfaces. Put small components together before removing them from the frame (4) (5). Allow paint to dry well, and only then continue to assemble. Cut out each transfer individually and immerse in warm water for approx. 20 seconds. Slide transfer off paper and into designated position, then press on with blotting paper.

**F:** ATTENTION : lisez bien la notice de montage avant de commencer. Chaque pièce est numérotée (1). Respectez l'ordre des opérations. Outils nécessaires : couteau et lime pour ébarber les pièces (2), élastiques, ruban adhésif et pinces à linge pour maintenir les pièces collées (3). Nettoyez les pièces en matière plastique dans une solution douce de produit de lavage et faites-les sécher à l'air afin que la peinture et les décalcomanies tiennent mieux. Avant de mettre la colle, vérifiez si les pièces s'adaptent bien les unes aux autres; mettez peu de colle. Enlevez le chrome et la peinture et des surfaces de collage. Peignez les petites pièces avant de les détacher de la grille (4)(5). Laissez bien sécher la peinture avant de poursuivre l'assemblage. Découpez chaque décalcomanie séparément et plongez-la dans de l'eau chaude pendant 20 secondes environ. A l'endroit marqué, faites glisser le motif pour le séparer du papier et pressez-le sur emplacement avec du papier buvard.

**E:** Atención! Antes de comenzar con el ensamblaje, leer detenidamente las instrucciones. Cada pieza va numerada (1). Téngase en cuenta el orden de operaciones del ensamblaje. Herramientas necesarias: Cuchilla y lima para desbarbar las piezas (2). Cintas de goma, cinta adhesiva y pinzas de ropa para sujetar las piezas pegadas (3). Lavar las piezas de plástico en una solución de detergente suave y dejar que se sequen al aire para mejorar así la adhesión de la pintura y de las calcomanías. Antes de aplicar el pegamento comprobar si las piezas quedan correctamente adaptadas. Aplicar el pegamento sin excederse. Alejar de las superficies de pegado el cromado y la pintura. Pintar las piezas pequeñas antes de desprenderlas de su sujeción (4) (5). Antes de proseguir con el ensamblaje, dejar que se seque bien la pintura. Recortar las calcomanías una por una y sumergirlas durante unos 20 segundos en agua caliente. Deslizar del papel la calcomanía en el lugar adecuado y apretarla colocando encima de ella papel secante.

**I:** ATTENZIONE! E' PERMESSO L'USO AI BAMBINI SOPRA GLI 8 ANNI! Da usare sotto la supervisione d'adulti! IMPORTANTE! Leggere attentamente le istruzioni d'uso, seguirle rigorosamente e tenerle sempre a portata di mano per una rapida consultazione. Tenere le confezioni e gli accessori lontani dalla portata dei bambini (sotto i 36 mesi) e degli animali. Lavarsi le mani e gli attrezzi alla fine di seduta d'assemblaggio. Adoperare solo gli accessori inclusi nella confezione oppure quelli consigliati nelle istruzioni d'uso. Non mangiare, bere o fumare durante il lavoro con prodotti contenenti solventi. Tenere i kits lontani da fonti di calore. Non portare il materiale a contatto con gli occhi, la pelle o la bocca; non ingerirlo. Non aspirare i vapori.

**S:** OBS: Läs instruktionerna noga igenom innan du sätter modellerna samman. Vardera detalj är nummerad (1). V g beakta följden i sammansättningssteget. Verktyg, som du kommer att behöva : kniv och fil för att skrapa detaljerna rena (2), gummiband, tejp och klädklappor för att hålla samman de limmade detaljerna (3). Rengör plastdelarna i en mild tvättmedelslösning och torka dem i luften för att lack och dekaler skall hålla bättre. Kolla, om detaljerna passar ihop innan du klistrar dem och använd limmet sparsamt. Avlägsna krom och lack från ytorna, som kommer att limmas ihop. Måla de små detaljerna innan du avlägsnar dem från rammorna (4) (5). Låt lacket riktigt torka igenom innan du fortsätter med sammansättningen. Skär av varje dekalmotiv enkelt och doppa det i varmt vatten i ca 20 sekunder. Flytta motivet bort från papperet genom att trycka vid det angivna stället och tryck fast med klädklappor.

**DK:** BEMÆK: Inden sammensætningen begynder, skal byggevejledningen læses godt igennem. Hver del er nummereret (1). Rækkefølgen af monteringstrinene skal overholdes. Nødvendigt værktøj: Kniv og fil til afgratning af delene (2); gummibånd, tape og tøjklapper til at holde de klistrede (3) enkeltdele sammen. Plastikdelene renses i en mild sæbeudløsning og lufttørres så malingen og overføringsbillederne bedre kan hæfte. Inden påførelsen kontrolleres om delene passer; limen påføres sparsomt. Krom og farve fjernes fra klæbefladerne. De små dele males inden de fjernes fra rammene (4) (5). Lad farven tørre godt inden sammensætningen fortsættes. Overføringsbilledernes motiv skæres ud enkeltvis og dypes ca. 20 sek. i varmt vand. Skub motivet fra papiret og tryk det fast med tøjklapper.

**GR:** ΠΡΟΣΟΧΗ! Πριν τη συναρμολόγηση, διαβάστε καλά τις οδηγίες. Κάθε εξάρτημα είναι αριθμημένο (1). Προσέξτε τη σειρά "των βημάτων" συναρμολόγησης. Απαιτούμενα εργαλεία: μαχαίρι και λίμα για τη λείανση των εξαρτημάτων (2), λαστιχένια ταινία, κολλητική ταινία και ματαλάκια για τη συγκράτηση των κολλημένων μεμονωμένων εξαρτημάτων (3). Καθαρίστε τα πλαστικά εξαρτήματα μέσα σε ένα "μαλακό" καθαριστικό διάλυμα και στεγνώστε τα στον αέρα, ώστε να υπάρξει καλύτερη πρόσφυση του χρώματος και των χαλκομαγιών. Πριν το κόλλημα, ελέγξτε αν ταιριάζουν μεταξύ τους τα εξαρτήματα. Επαλείψτε οικονομικά την κόλλα. Απομακρύνετε από τις επιφάνειες επικόλλησης, χρώμα και βαφή. Βάψτε τα μικρά εξαρτήματα, πριν απομακρυνθούν από το πλαίσιο (4) (5). Αφήστε να στεγνώσουν καλά τα χρώματα και ύστερα συνεχίστε τη συναρμολόγηση. Κόψτε ξεχωριστά το κάθε μοτίβο των χαλκομαγιών και βουτήξτε το σε ζεστό νερό για περί. 20 δευτερόλεπτα. Απομακρύνετε το μοτίβο από το χαρτί, στο σηματοδομένο σημείο και πιέστε το με το αστευράκι.

**N:** OBS! Les nøye igjennom monteringsanvisningen før sammenbyggingen. Hver del er nummerert (1). Folg rekkefølgen på monteringstrinene. Nødvendig verktoy: Kniv og fil for fjerning av grader på delene (2), gummibånd, tape og klesklapper for å holde sammen de limede enkeltdelene (3). Rengjør plastdelene i mildt såpevann og la dem lufttørke, slik at fargen og bildene sitter bedre. Før pålimingen må det kontrolleres om delene passer: Ta på litt lim. Fjern krom og farge på klæbeflatene. Mal de små delene før de fjernes fra rammene (4) (5). La fargene tørke godt før sammenmonteringen fortsettes. Skjær ut hvert av motivene før seg og legg dem i varmt vann i ca. 20 sekunder. Skyv motivet fra papiret på det merkede stedet og trykk på med trekkpapper.

**P:** ATENÇÃO: Antes de iniciar a montagem leia atentamente o manual de construção. Todas as partes componentes são numeradas (1). Atentar para a sequência das etapas de montagem. Ferramentas necessárias: Faca e lixa para aparar a reborda das peças (2), elástico, fita adesiva e molas de roupa para sustentar as peças (3) durante a colagem. As peças de matéria plástica devem ser limpas numa solução fraca de detergente e secas ao ar, de forma que a demão de tinta e os decalques tenham uma boa adesão. Antes de colar, verifique se as peças encaixam; utilizez a cola em pequena quantidade. Eliminar o cromado e a tinta das superfícies a serem coladas. Não passar cola nas peças que ainda se encontram fixas no molde de matéria plástica. Pintar as peças pequenas antes de retirá-las da grade (4) (5). Deixar a tinta secar completamente para depois continuar com a montagem. Cortar separadamente cada um dos decalques e mergulhá-los em água morna durante aproximadamente 20 segundos. Decalcar os motivos do papel na posição indicada e secar com mata-borrão.

**FIN:** HUOMIO: Lue rakennusohjeet huolellisesti ennen kokoonpanoa. Jokainen osa on numeroitu (1). Huomioi osien oikea asennusjärjestys. Tarvittavat työkalut: Veitsi ja viila osien ylimääräisten purreitten poistamiseen (2); kuminauha, teippiä ja pyykkipoikia yhteenliimittävien osien paikoillaanpitämiseksi (3). Puhdistaa muoviosat miedolla pesuaineliuoksella ja anna niiden kuivua itsestään, jotta maali ja siirtokuvat tarttuvat niihin paremmin. Tarkasta ennen liimausta, että osat sopivat toisiinsa; levitä liimaa säästeliäisti. Poista kromaus ja maali liimainnoista. Maalaa pienet osat ennen kuin irrotat ne pidinraameista (4) (5). Anna maalin kuivua kunnon ennen kuin jatkat kokoonpanoa. Leikkaa jokainen siirtokuva erikseen irti ja upota lämpimään veteen n. 20 sekunniksi. Irrota kuvio paperiin merkitystä kohdasta samalla painamalla imupaperi kuvion toista puolta vasten.

**RUS:** Внимание: Перед сборкой хорошо прочитайте руководство по монтажу. Каждая деталь пронумерована (1). Соблюдать последовательность монтажа. Необходимые рабочие инструменты: нож и напильник для зачистки деталей (2); резиновая лента, клейкая лента и зажимы для сушки белья для прижимания склеиваемых отдельных деталей (3). Детали из пластика очистить в растворе мягкого моющего средства и высушить на воздухе для того, чтобы краска и переводные картинки лучше прилипали. Перед приклеиванием проверить, подходят ли детали; клей наносить экономно. Хром и краску удалить с поверхности склеивания. Небольшие детали покрасить перед тем, как они будут удалены из рамок (4) (5). Краску необходимо хорошо просушить, только после этого продолжать сборку. Каждую соответствующую переводную картинку отдельно вырезать и примерно на 20 секунд окунуть в теплую воду. На обозначенном месте картинку отделить от бумаги и прижать промокающей бумагой.

**PL:** UWAGA: Przed składaniem przeczytaj dokładnie instrukcję montażu. Każda część jest ponumerowana (1). Zwrócić uwagę na kolejność przeprowadzania poszczególnych punktów montażowych. Potrzebne narzędzia: nóż oraz pilnik do usunięcia zadziórów z poszczególnych elementów (2); taśma gumowa, taśma klejowa, klamki do bielizny dla przytrzymania sklejonych elementów (3). Wymyć plastikowe części w wodzie z delikatnym środkiem myjącym oraz osuszyć na powietrzu, aby zapewnić lepszą przyczepność farby oraz kalkomanii. Sprawdź przed przyklejeniem, czy dane elementy pasują do siebie; nanosić klej oszczędnie. Usunąć chrom oraz farbę z powierzchni przeznaczonych do klejenia. Małe elementy pomalować jeszcze przed wycięciem z ramki (4) (5). Farbę dobrze wysuszyć, dopiero potem kontynuować składanie części. Wyjąć pojedynczo każdy z motywów kalkomanii i zanurzyć na 20 sekund w ciepłej wodzie. Ściągnąć motyw z papieru na oznaczone miejsce i docisnąć bibułką.

**TR:** DİKKAT: Model yapımına başlamadan önce ayıklamaları dikkatlice okuyunuz. Modelde kullanılan her parçaya bir numara verilmiştir (1). Montaj yapım sırasına dikkat ediniz. Gereki el aletleri: Parçaları baly bulundukları çerçeveden çıkarmak için maket bıçağı ve çapaklırny almak için ebe (2). Yapıyı sürdükten sonra parçaların yapışması için bir arada tutmaya yarayan paket lastiği, selo teyp ve çamaşır mandalı (3). Boyanın ve çakırtmaların daha iyi yapışması ve kalıcı olmasını için plastik parçaları deterjanlı suda temizleyip odada kurumaya bırakınız. Yapıyıyıcı sürmeden önce parçaların karışıkly olarak birbirlerine tam uyup uymadığını kontrol ediniz. yapıyıyılacak yüzeylerde boya kalıntısını ve krom varsa temizleyiniz. Yapıyıkany idareli kurunuz. Küçük parçaları baly bulundukları çerçeveden çıkartmadan önce boyayınız (4) (5). Boya iyice kuruduktan sonra montaja devam ediniz. Her çakırtmayı önce kabıy ile birlikte kesiniz ve ılık suda 20 saniye kadar bekletiniz. Çakırtmayı model üzerinde yapıyırakabıy yüzeye koyunuz, ızzerinden kuruma kabıy ile hafifçe bastırıyken çakırtmanın altındakı kabıy yavaşça çekiniz.

**CZ:** POZOR: Před sestavením montážního návodu důkladně pročíst. Každý díl je očíslován (1). Dbejte na pořadí montážních kroků. Potřebné nástroje: Nůž a pilník k odstranění výronků na dílech (2); pryžová páska, lepicí páska a kuličky na prádlo pro přidržování lepených jednotlivých dílů (3). Díly z plastické hmoty vyčistit v roztoku jemného prašného prostředku na vzduchu, za účelem zajistění lepší přilnavosti barevného nátěru a obtisků. Před nalepením zkontrolovat, zdali díly lejují; lepidlo nanášet úsporně. Chróom a barvu na lepených plochách odstranit. Malé díly natřít před jejich odstraněním z rámu (4) (5). Barvy nechat dobře proschnout, teprve potom pokračovat v sestavení. Každý motiv obtisků jednotlivě vyřezat a ponořit do teplé vody na dobu přibližně 20 sekund. Motiv na označeném místě z papíru odsunout a přitlačit pomocí strachicového papíru.

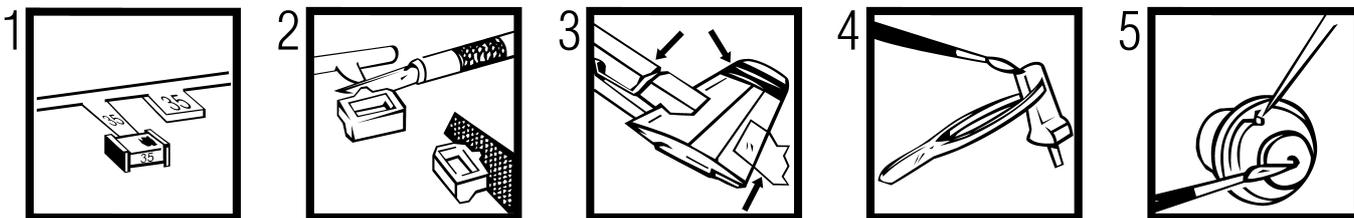
**H:** FIGYELEM: Az ızsszeállıtás elıtt az építési útmutatót alaposan át kell olvasni. Minden alkatrészt számmal látak el (1). A szerelési lépések sorrendjére ügyelni kell. Szükséges szerszámok: kés és reszelı az alkatrészek sorjántántásához (2); gumiszalag, ragasztószalag és ruhacsipes az ızsszerzagosıtást alkatrészek megtartásához (3). A mőanyag alkatrészeket lágy mosószeres oldatban kell tisztítani és a levszıt kell megszárítani, hogy a festék-bevonat és a matricák jobban tapadjanak. A felragasztás elıtt ellenırzıni kell, hogy az alkatrészek ızsszeillenek-e; a ragasztóanyagot takarékosan kell felhordani. A krómot és festéket a ragasztási felületekrıl el kell távolítani. A kismérető alkatrészeket a keretbıl történı eltávolítás elıtt be kell festeni (4) (5). A festékeket hagyni kell jól megszáradni, az ızsszereseléset csak ezután szabad folytatni. Minden matrica-motívumot egyszével kell kivágni és kb. 20 másodpercre meleg vízbe kell áztatni. A motívumot a megjelölt helyen a papírról lecsúsztatni és itatóspapírral felnyomni.

**SLO:** OPOZORILO: Pred pričetkom sestavljanja preberi navodila za ızuporabo. Vsak del je označen (1). Pri sestavljanju upoštevaj navodila po točkah. Potrebno orodje: nožek in pilica zaščevanje delov (2), elastika, lepilni trak in kljukice za priložanje zlepljenih delov (3). Plastične dele očisti z blagim praškom in posuši da se sloji barve in nalepke boljše prilejejo. Pred lepljenjem obvezno preveri, če se deli pravilno prilegajo. Predvidno nanesi lepilo. Iz površin, na katere nanášaš lepilo, najprej odstrani krom in barvo. Manjše dele pobarvaj preden jih odstraniš iz okvirja (4)(5). Barva naj se dobro posuši preden nadaljuješ s sestavljanjem. Vsako nalepko izreži in potopi vtoplo vodo (cca. 20 sekund), jo odstrani iz papirja, položi na odgovarjajoče mesto in pritisni s pivnikom.

**SK:** POZOR: Pred začatím stavby si pozorne preštudujte stavebný návod. Každý diel je očíslovaný (1). Dbajte na poradie montážnych krokov. Potrebné nástroje: Nôž ašpilník na oddelenie dielov zšrámkčka a ich začistenie (2), gumičky do vlasov, lepiaca páska štipce na prádlo, pre pridržavanie jednotlivých lepených dielov (3). Diely zEplasta odmastí vEšlabšom roztoku ızstiačeho prostriedku (saponátu) aEnechať uschnúť na vzduchu za účelom lepšej príľnavosti lepidla, farieb aEñalépiek. Pred lepením skontrolovať, či diely lejujú. Lepidlo nanášať úsporne. Chróom aEfarbu na lepených miestach opatrne odstrániť. Malé diely naEfarbiť ešte pred ich odobratím zEšrámkčka (4) (5). Farby nechať dobre zaschnúť, až potom pokračovať vEzostavovaní. Každú nálepku vystrihnúť jednotlivo aEponoriť do vlažnej vody približne na 20 sekúnd. Nálepku na príslušnom mieste modelu presunúť zEónsneho papiera aEmierne ju pritačítať kEřovrchu nosným papierom.

**RO:** ATENTIECITITI INSTRUCIUNILE CU ATENTIE INAINTE DE ASAMBLARE. FIECARE COMPONENTA ESTE NUMEROTATA. ASAMBLATI IN ORDINEA INDICATA PE SCHEMA. PIESELE SE DESPRIND DE PE RAMA CU UN CUTTER.BAVURILE SE INLATURA CU O PILA FINA. CURATATI PIESELE CARE SE IMBINA DE GRASIM.URME DE VOPSEA SU CURATATI CU O SOLUTIE DE DETERGENT. VOPSI TI PIESELE CARE DE DESPRINDEREA DE PE RAMA. LASATI VOPSEA SA SE USUCE BINE SI NUMAI APOI CONTINUATI ASAMBLAREA. TAIATI FIECARE TRANSFER INDIVIDUAL SI IMERSATI IN APA CALDA CCA 20 SEC. TRANSFERATI IN POZITIA DORITA APOI APASATI CU O HARTIE. FOLOSITI NUMAI ADEZIVI SI VOPSELE REVELL.

**BG:** ВНИМАНИЕ! Следвайте указаната схема. Всяка част е номерирана. Спазвайте те последователността на етапите на събираване на. Необходими инструменти: нож и пила за отстраняване или и зливане на отделните части; гумена лента, лейколента и шипки за пране за да задържите заедно съединените части след залепването им. Пластмасовите те елементи да се почистват в лек разтвор от вода и перилен препарат, да се изпъкнат и да се остават да изсъхнат, за да се постигне по-добро слепване на боята или ваденката. Нанесете боята върху малките части преди да ги от делите от шаблона. Оставете боята да изсъхне преди да продължите със събираването. Преди нанасяне на лепилото изсърже те боята от повърхността за слепване. Преди залепване проверете дали ча стигте насавет идеално. Нанесете малко лепило. Изрежете по отделно всяка е дна ваденка и я потопете в топла вода за около 20 секунди. Отлепете ваденка та от указаното място на картинята и я поиниете леко с попиваелната хартия я.



# Verwendete Symbole/Used Symbols

Bitte beachten Sie folgende Symbole, die in den nachfolgenden Baustufen verwendet werden.  
**Veillez noter les symboles indiqués ci-dessous, qui sont utilisés dans les étapes suivantes du montage.**  
 Sirvase tener en cuenta los símbolos facilitados a continuación, a utilizar en las siguientes fases de construcción.  
**Si prega di fare attenzione ai seguenti simboli che vengono usati nei successivi stadi di costruzione.**  
 Huomioi seuraavat symbolit, joita käytetään seuraavissa kokonaisuissa.  
**Legg merke til symbolene som benyttes i monteringsrinne som følger.**  
 Proszę zwracać na następujące symbole, które są użyte w poniższych etapach montażowych.  
**Daha sonraki montaj basamaklarında kullanılmak üzere, aşağıdaki sembollere lütfen dikkat edin.**  
 Кэпжүк, hogy a következő szimbólumokat, melyek az alábbi építési fokokban alkalmazásra kerülnek, vegyétek figyelembe.

Please note the following symbols, which are used in the following construction stages.  
**Neem a.u.b. de volgende symbolen in acht, die in de onderstaande bouwfasen worden gebruikt.**  
 Por favor, presta atención a los símbolos que se seguirán usando en las próximas etapas de montaje.  
**Observera: Nedanstående piktogram används i de följande arbetsmomenten.**  
 Läs vänligt märk till följande symboler, som benyttes i de följande byggfaser.  
**Пожалуйста, обратите внимание на следующие символы, которые используются в последующих операциях сборки.**  
 Παρακάτω προσέτε τα παρακάτω σύμβολα, τα οποία χρησιμοποιούνται στις παρακάτω βαθμίδες συναρμολόγησης.  
**Dbejte lütfen na dále uvedené symboly, které se používají v následujících konstrukčních stupních.**  
 Prosimo za Vašu pozornost na sledeće simbole ki se uporabljajo v naslednjih korakih gradbe.

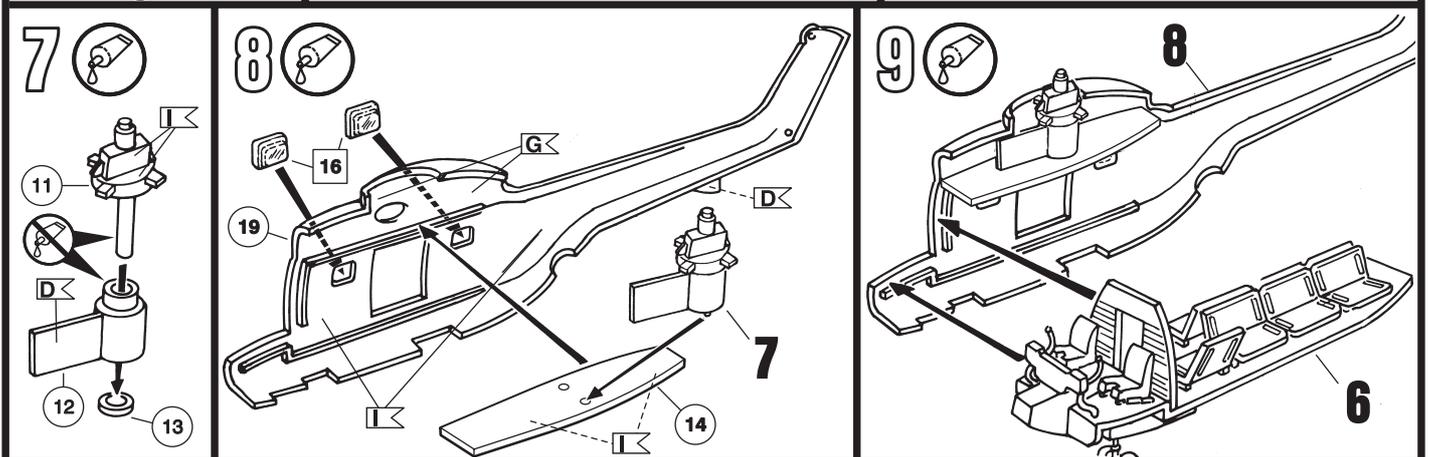
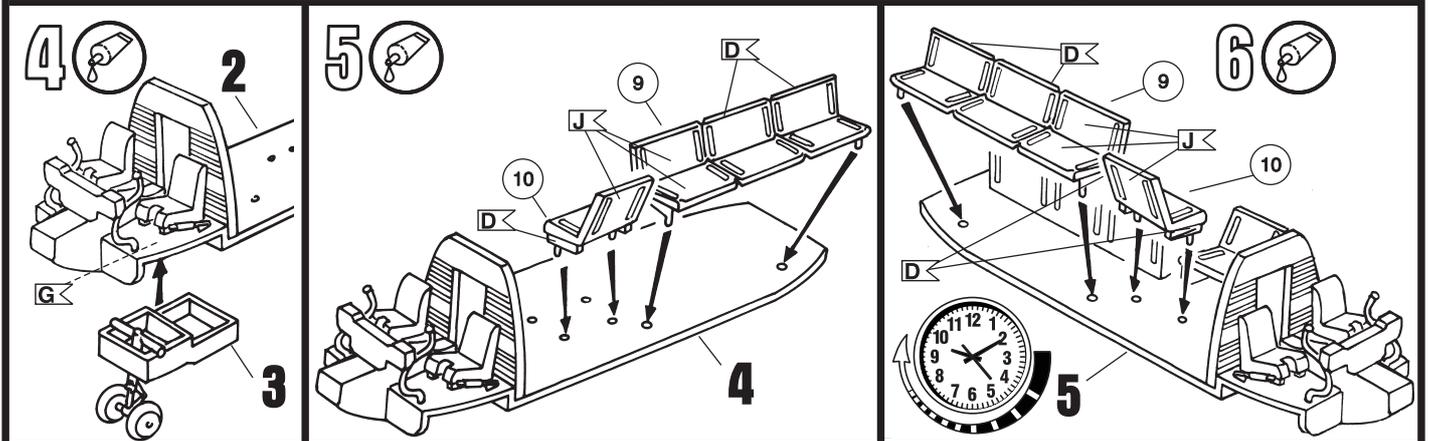
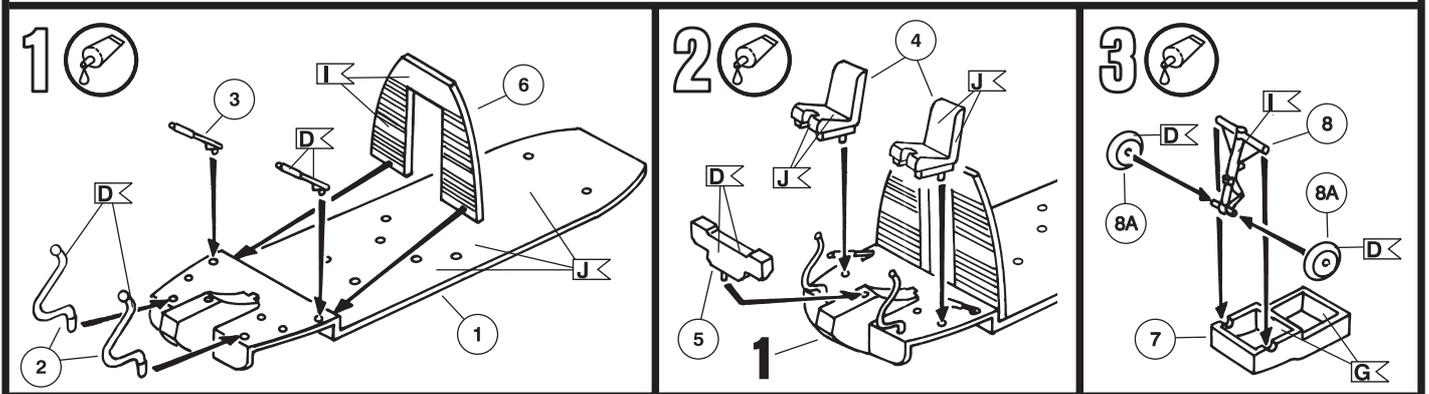
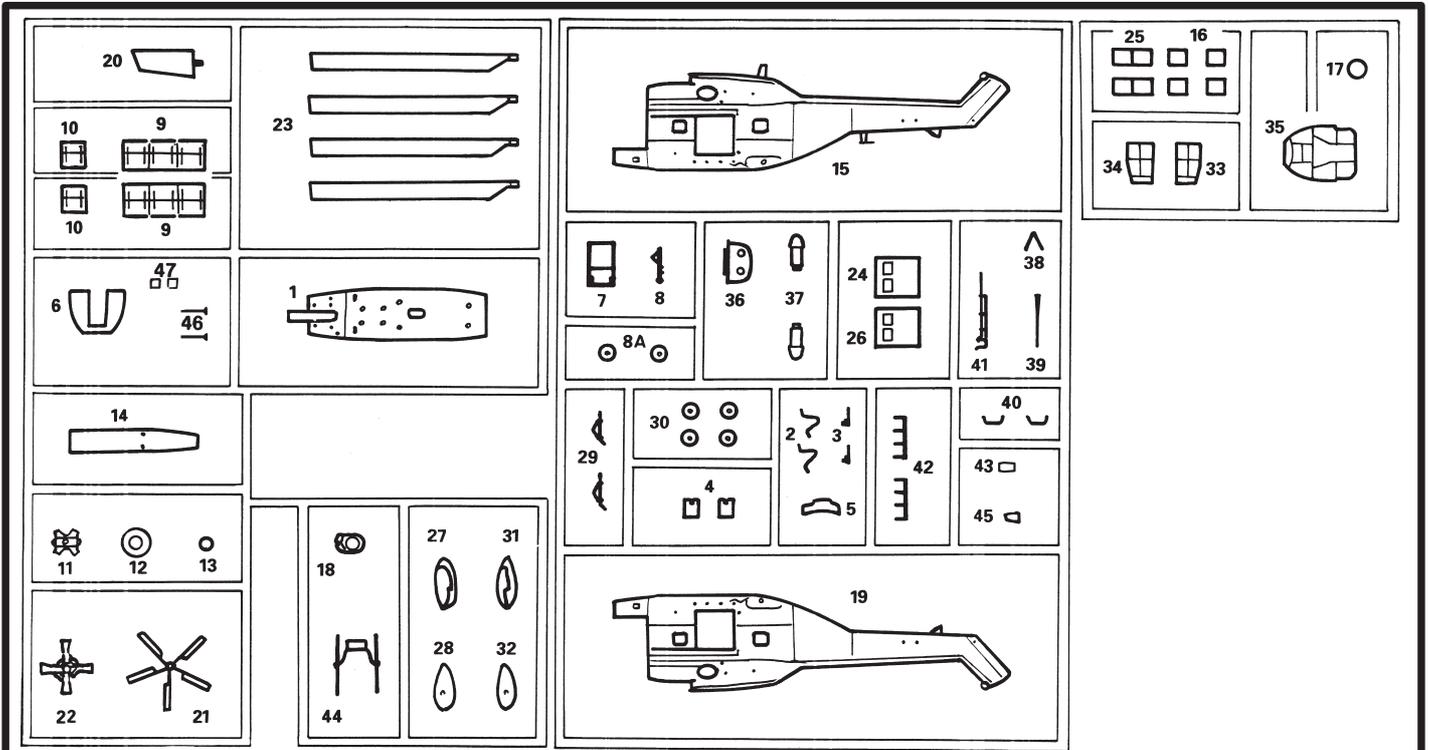
Kleben Glue Coller Lijmen Engomar Colar Incollare Limmas Limma Klibning Lim Клеить Przykleić κόλλημα Yapıştırma Lepeni ragasztani Lepti	Nicht kleben Don't glue Ne pas coller Niet lijm No engomar Nao colar Non incollare Limmas ej Älä limaa Må ikke klibbes Ikke lim Не клеить Nie przyklejać μη κόλλημα Yapıştırmayın Nepelit nem szabad ragasztani Ne lepti	Abbildung zusammengesetzter Teile Illustration of assembled parts Figure représentant les pièces assemblées Abbildung von zusammengefügten unterteilen Ilustración piezas ensambladas Figura representando peças encaixadas Illustrazione delle parti assemblate Bilden visar delarna hopsett Kuva yhtenillyttyistä osista Illustration af sammensatte dele Ilustrasjon, sammensatte deler Изображение смонтированных деталей Fysunek zložných častí Απεικόνιση των συναρμολογημένων εξαρτημάτων Bireştrinleri parçaların şekli Zobrazeni sestavených dílů Összeállított alkatrészek ábrája Silka slopljenega dela	Anzahl der Arbeitsgänge Number of working steps Nombre d'étapes de travail Het aantal bouwstapen Número de operaciones de trabajo Número de etapas de trabalho Numero di passaggi Antal arbetsmoment Työvaiheiden lukumäärä Antal arbejdsforløb Antall arbejdsforløb Колічство операцій Liczba operacji Ο αριθμός των εργασιών Antal arbetsmoment Podet pracownych operacji A munkafolyamatok száma Številka koraka montaže	Klarsichtteile Clear parts Piezas transparentes Transparente onderdelen Limpiar las piezas Peça transparente Parte transparente Genomsiktliga detaljer Läprikkyvät osat Gennemsigtige dele Gjennomsiktige deler Колічство операцій Elementy przezroczyste διαφανή εξαρτήματα Sefaf parçalar Průhledné díly Áttetsző alkatrészek Deli ki se jasno vide	Abziehbild in Wasser einweichen und anbringen Soak and apply decals Mouiller et appliquer les décalcomanies Transfer in water even latex wiken en aanbrengen Remyojir y aplicar las calcomanías Pôr de molho em água e aplicar o decalque Immergere in acqua ed applicare decalcomanie Bild och last dekallerna Kostuta siirtokuvaa vedessä ja aseta paikalleen Overlingsbilledet lægges i blød og anbringes Dypb bildet i vann og sett det på Переводную картинку намочить и нанести Zmękczyć kalkomanie w wodzie a następnie nakleić Βουτήξτε τη χαλκομανία στο νερό και τοποθετήστε τη Çikartmayı suya yumuşatın ve koyun Obtisk namočite ve vodě a umistěte A matricát vízben beáztatni és felhelyezni Preslikac potopiti v vodo in zatem nanastati

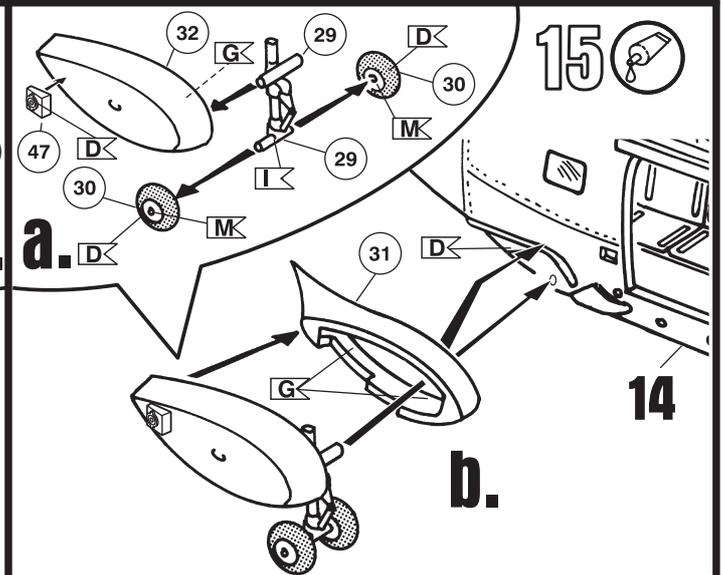
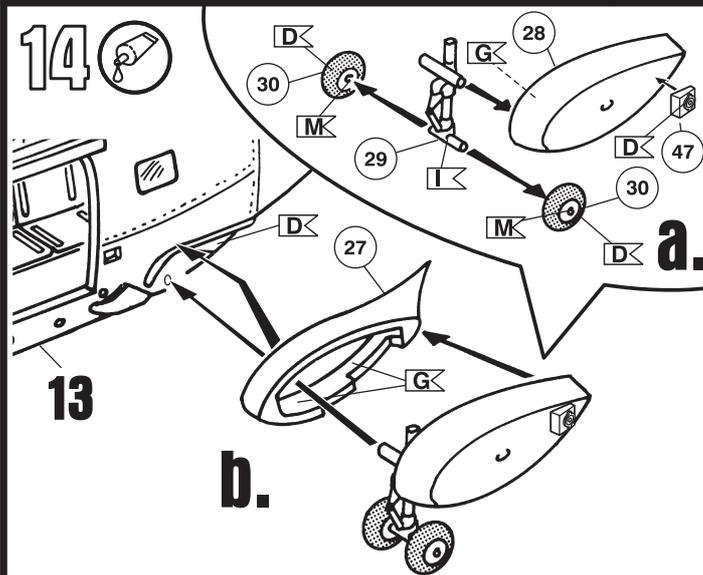
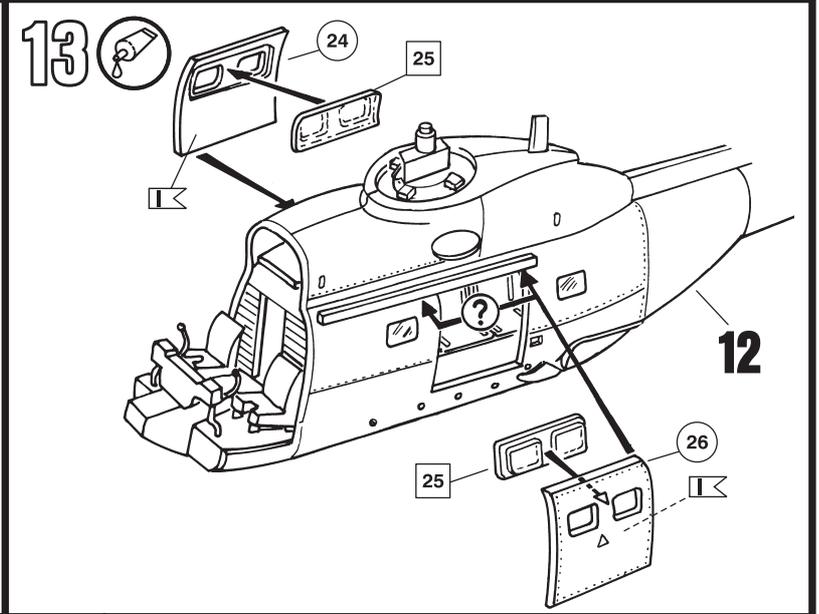
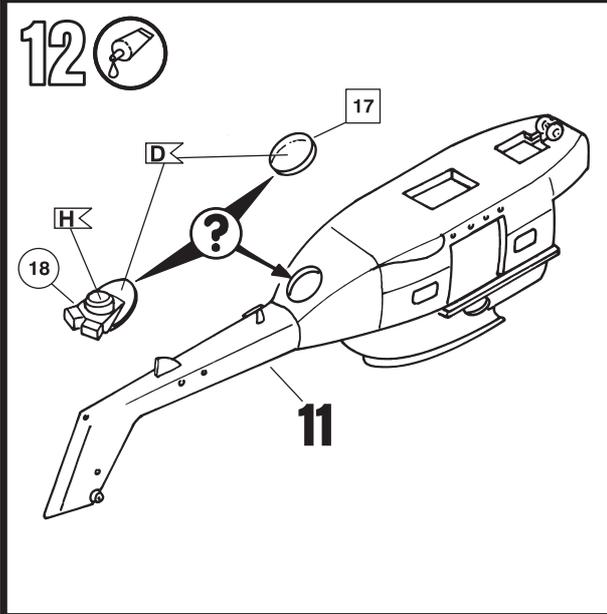
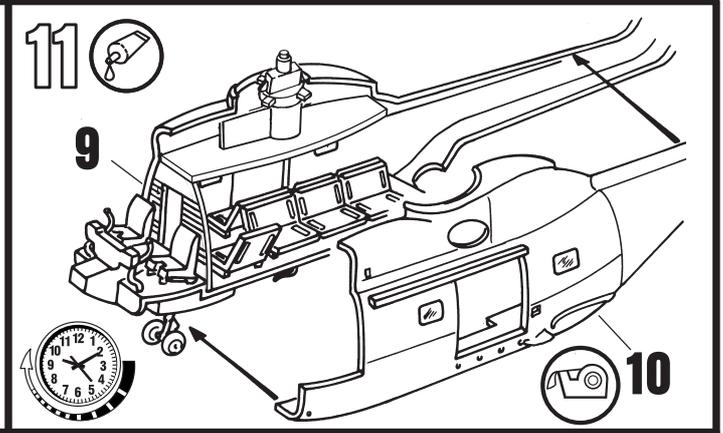
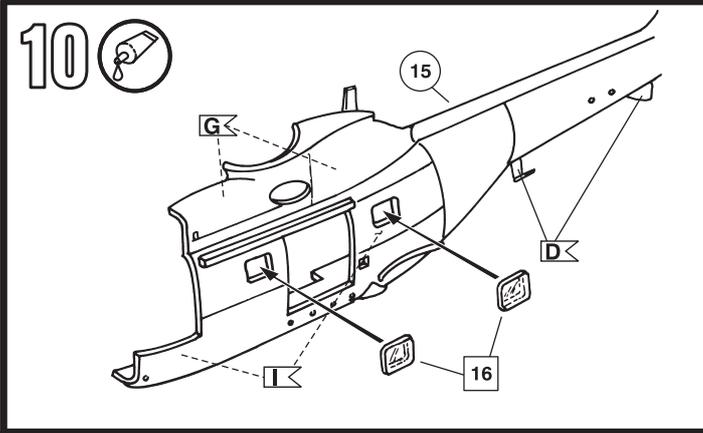
Wahlweise Optional Facultatif Naar keuze No engomar Alternado Facultativo Valfritt Vaihtoehtoisesti Efter eget valg Valgfritt На выбор Do wyboru εναλλακτικά Semelei Voliteľné tetszés szerinti način izbire	Klebeband Adhesive tape Dévidoir de ruban adhésif Plakband Cinta adhesiva Fita adesiva Fasciativo Tejp Tappi Tape Tape Клейкая лента Tasma klejaca κόλλητική ταινία Yapıştırma bandı Leptető szal ragasztószalag Traka z lepilom	Anzahl der Arbeitsgänge Number of working steps Nombre d'étapes de travail Het aantal bouwstapen Número de operaciones de trabajo Número de etapas de trabalho Numero di passaggi Antal arbetsmoment Työvaiheiden lukumäärä Antal arbejdsforløb Antall arbejdsforløb Колічство операцій Liczba operacji Ο αριθμός των εργασιών Is sahalainnin sayisi Podet pracownych operacji A munkafolyamatok száma Številka koraka montaže	Mit einem Messer abtrennen Detach with knife Détacher au couteau Met een mesje afsnijden Separarlo con un cuchillo Separar utilizando uma faca Staccare col coltello Skär loss med kniv Irotta veitsellä Adskilles med en kniv Skjær av med en kniv Отделять ножом Czyszczyć nożem Yarı parçalamı kutumaya bıranlız Dihvolytely die nechte zasnout Bir bıçak ile kesin Oddeljt pomocni noze kés segítségével leválasztani Oddejtli z nožem	Bauteile trocknen lassen Laisser sécher les pièces Dejar secar las piezas Deixar secar os componentes La delene tørke Allow the parts to dry Onderdelen laten drogen Far asciugarsi i componenti Anna osien kuivua Låt byggdelarna torka Lad komponenterne tørre Czesci pozostawic do wyschniecia Yarı parçalamı kutumaya bıranlız Dihvolytely die nechte zasnout Αρρωστε τα μέρη να στεγνώσουν Alkatrészeket hagyja száradni Pustite da sestavni deli posušijo Дать деталям высохнуть	Gleichen Vorgang auf der gegenüberliegenden Seite wiederholen Repeat same procedure on opposite side Opérer de la même façon sur l'autre face Dezelfde handeling herhalen aan de tegenoverliggende kant Realizar el mismo procedimiento en el lado opuesto Repetir o mesmo procedimento utilizado no lado oposto Stessa procedura sul lato opposto Ugrova proceduru na malsaita sidaan Toista sama toimipide kuten viereisellä sivulla Det samme arbejde gentages på den modsatliggende side Gjentag prosedyren på siden vers overfor Повторить такую же операцию на противоположной стороне Taki sam zabieg powtórzyć na stronie przeciwnej επαναλάβετε την ίδια διαδικασία στην απέναντι πλευρά Aynı işlemi karşı tarafta tekrarlayın Stejný postup zopakujte na protilehlé straně ugyanazt a folyamatot a szemben található oldalon megismételni Isti postopek ponoviti na nasprotni strani

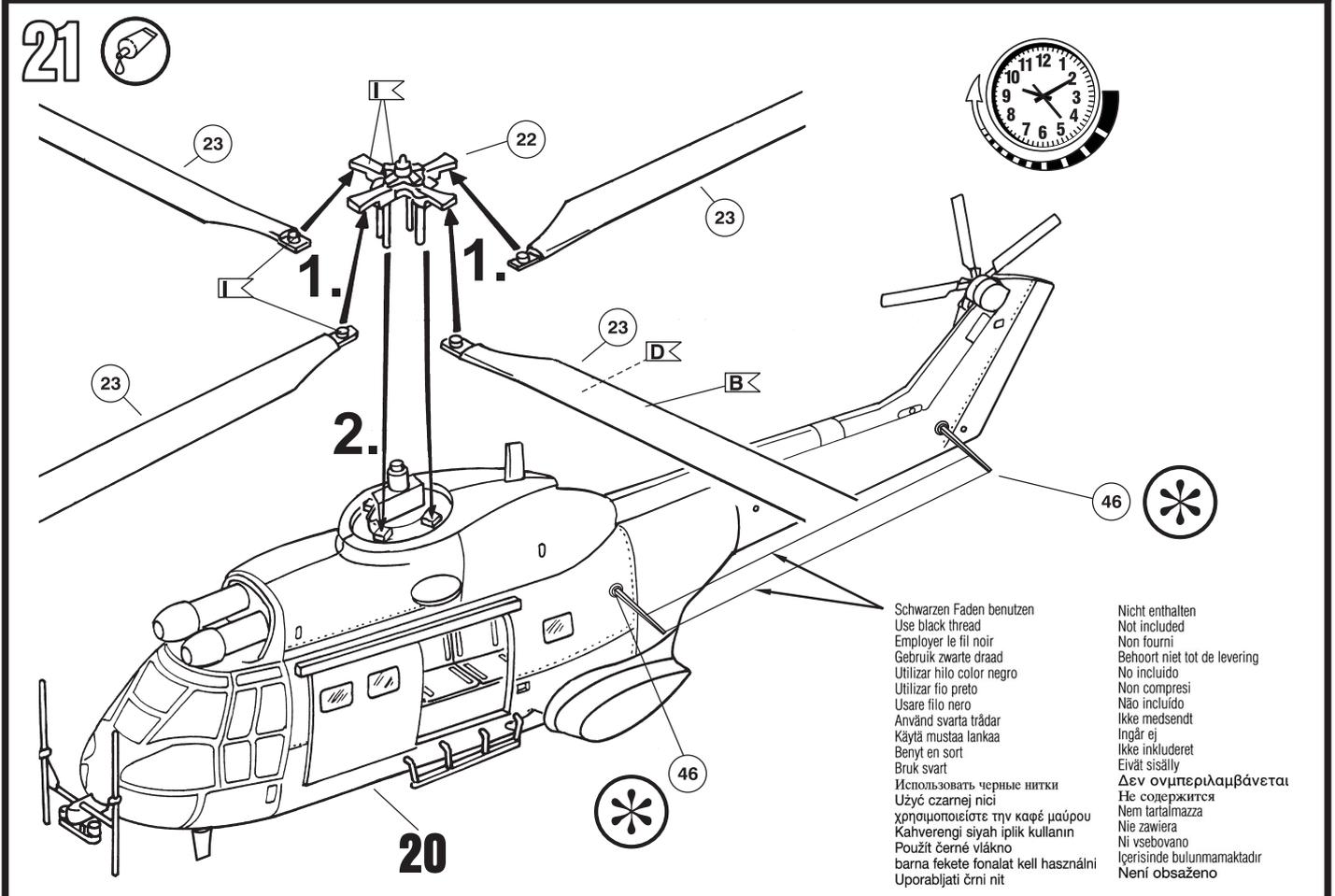
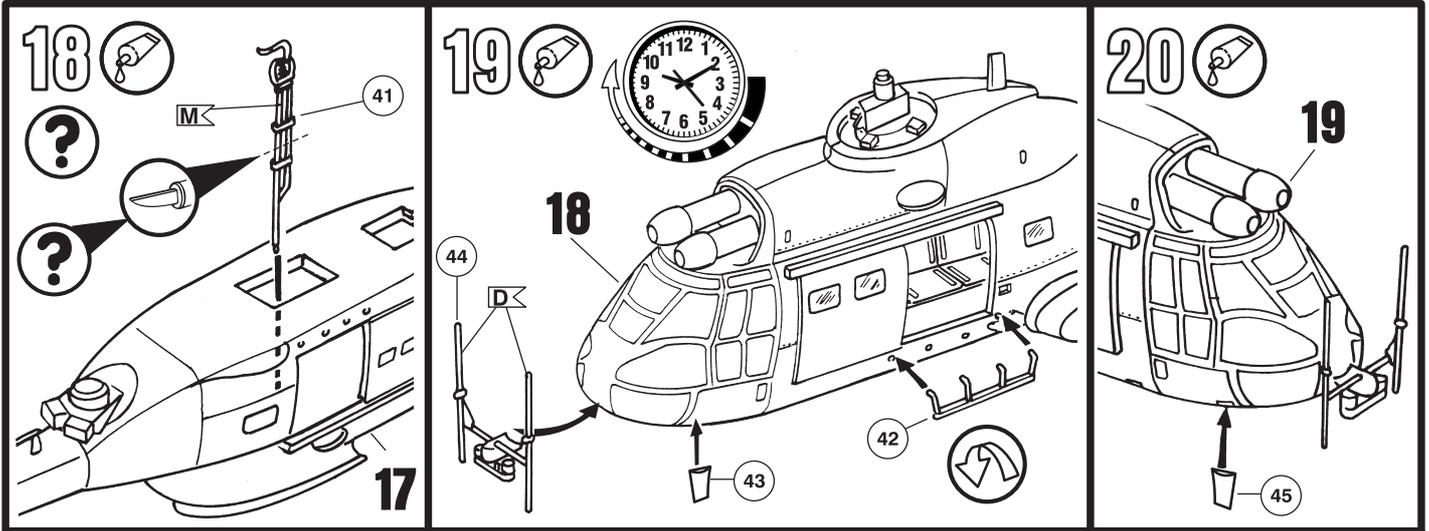
# Benötigte Farben/Used Colors

Benötigte Farben Required colours	Peintures nécessaires Benodigde kleuren	Pinturas necesarias Tintas necessárias	Colori necessari Använda färger	Tarvitavat värit Du trenger følgende farger	Nødvendige farger Необходимые краски	Potrebne kolory Απαιτούμενα χρώματα	Gerekli renkler Potrebne barvy	Szükséges színek. Potrebne barve	
<b>1.</b> 90% orange, glänzend 30 orange, gloss orange, brillant orange, glansend naranja, brillante laranja, brilhante arancione, lucente orange, blank oranssi, kiiltävä orange, skinnende orange, blank оранжевый, блестящий pomarańczowy, błyszczący πορτοκαλί, γυαλιστερό portakal, parlak oranjová, lesklá narancsszínű, fényes pomorandžast, bleskajoča	+ 10% gelb, glänzend 12 yellow gloss jaune, brillant geel, glansend amarillo, brillante amarlo, brilhante giallo, lucente gul, blank keltainen, kiiltävä gul, skinnende gul, blank жёлтый, блестящий zółty, błyszczący kίτρινο, γυαλιστερό sari, parlak žlutá, lesklá sárga, fényes rumena, bleskajoča	<b>2.</b> farblös, matt 2 clear, matt incoloro, mat kleurloos, mat incoloro, mate incolor, fosco trasparente, opaco färglös, matt värslös, himmeä farveløs, mat klar, mat бесцветный, матовый bezbarwny, matowy άχρωμο, ματ renkisz, mat bronzearevná, matná színtelen, matt brezbarvna, mat	<b>B</b> bronzegrün, matt 65 bronze green, matt vert bronze, mat bronzegroen, mat verde bronchio, mate verde bronze, fosco verde bronzo, opaco bronzgrön, matt próssinivhreä, himmeä bronzegrön, matt bronzegroen, matt бронзово-зеленый, матовый brązowzielony, matowy πράσινο μπρούτζου, ματ bronz yeşili, mat bronzeová zelená, matná bronzzöld, matt bronza zelena, mat	<b>C</b> 80% grüngrau, matt 67 greenish grey, matt gris vert, mat groengrijs, mat gris verdoso, mate cinzento verde, fosco grigio verde, opaco gröngrå, matt vihreänharmaa, himmeä grangrå, matt grangrät, matt серо-зеленый, матовый zielonoszary, matowy κόκκινο πράσινο, ματ yeşil griş, mat zelenošedá, matná zöldesszürke, matt zeleno siva, mat	+ 20% gelb, matt 15 yellow, matt jaune, mat geel, mat amarillo, mate amarlo, fosco giallo, opaco gul, matt musta, himmeä gul, mat sort, mat sort, mat чёрный, матовый szary, matowy μαύρο, ματ sari, mat černá, matná sárga, matt črna, mat	<b>D</b> schwarz, matt 8 black, matt noir, mat zwart, mat negro, mate preto, fosco nero, opaco svart, matt musta, himmeä sort, mat sort, mat чёрный, матовый szary, matowy μαύρο, ματ siyah, mat černá, matná fekete, matt črna, mat	<b>E</b> karminrot, matt 36 carmin red, matt rouge carmin, mat karmijnrood, mat carmin, mate vermelho carminio, fosco rosso carminio, opaco karmínröd, matt karmíninipunainen, himmeä karmínröd, matt karmínrad, mat красный кармин, матовый karminowy, matowy κόκκινο δαίτηδ, ματ lál rengi, mat krbóvč červená, matná karmínpiros, matt šminka rdeča, mat	<b>F</b> weiß, matt 5 white, matt blanc, mat wit, mat blanco, mate branco, fosco bianco, opaco vit, matt valkoinen, himmeä hvid, mat hvit, mat белый, матовый biały, matowy λευκό, ματ beyaz, mat bílá, matná fehér, matt bela, mat	<b>G</b> sand, matt 16 sandy yellow, matt couleur de sable, mat zandkleur, mat arena, mate areia, fosco sabbia, opaco sand, mat hiekkä, himmeä sand, mat sand, mat песчаный, матовый piaskowy, matowy χρúμο άμμου, ματ kum rengi, mat písková, matná homokszínű, matt pesek, mat
<b>H</b> kupfer, metallic 93 copper, metallic cuivre, métallique koper, metallic cobre, metalizado cobre, metálico rame, metalico kopper, metallic kupari, metallikiilto kobber, metallak kobber, metallic медный, металллик miedz, metaliczny χάλκινο, μεταλλικό bakir, metalik měděná, metaliza vörösréz, metall baker, metalik	<b>I</b> grau, matt 57 grey, matt gris, mat grijs, mat gris, mate cinzento, fosco grigio, opaco grå, matt harmaa, himmeä grå, mat grå, matt серый, матовый szary, matowy γκρι, ματ grí, mat šedá, matná szürke, matt siva, mat	<b>J</b> blaugrau, matt 79 greyish blue, matt gris-bleu, mat blauwgrijs, mat gris azulado, mate cinzento azulado, fosco grigio blu, opaco blågrå, matt sinharmaa, himmeä blågrå, mat blågrå, matt сине-серый, матовый sivų, matowy γκριζομπλέ, ματ mavi grí, mat modrosedá, matná kékesszürke, matt plavo siva, mat	<b>M</b> aluminium, metallic 99 aluminium, metallic aluminium, métallique aluminium, metallic aluminio, metalizado aluminio, metálico alluminio, metalico aluminium, metallic alumiini, metallikiilto aluminium, metallak aluminium, metallic алюминиевый, металллик aluminium, metaliczny αλουμίνιο, μεταλλικό aluminium, metalik aluminium, metall aluminium, metalik						

**D:** Beiliegenden Sicherheitstext beachten und nachschlagebereit halten.  
**E:** Please note the enclosed safety advice and keep safe for later reference.  
**F:** Respecter les consignes de sécurité ci-jointes et les conserver à portée de main.  
**NL:** Houdt u aan de bijgaande veiligheidsinstructies en hou deze steeds bij de hand.  
**E:** Observar y siempre tener a disposición este texto de seguridad adjunto.  
 I. Seguire il avvertenze di sicurezza allegate e tenerle a portata di mano.  
**P:** Ter em atenção o texto de segurança anexo e guard-ilo para consulta.  
 S. Beakta bifogad säkerhetstext och håll den i beredskap.  
**FIN:** Huomioi ja säilytä ohjeiset varoitukset.  
 DK: Overhold vedlagte sikkerhedsanvisninger og hav dem liggende i nærheden.  
**N:** Ha alltid vedlagt sikkerhetstekst klar til bruk.  
 RU: Соблюдать прилагаемый текст по технике безопасности, хранить его в легко доступном месте.  
**PL:** Stosować się do załączonej karty bezpieczeństwa i mieć ją stale do wglądu.  
 GR: ροσ έτε τις συνημι νεσ υποδείξεις ασ άλειασ και υάδετε τις τοι ύστε να τις χ πατε νασε οιαθ ση οασ.  
**TR:** Ekteki güvenliğin talimatlarını dikkate alıp, bakabileceğiniz bir şekilde muafaza ediniz.  
 CZ: Dbejte na příložen bezpečnostní text a mŕjte jej pfiipraven v dosah.  
**H:** A mellékelt biztonsi gi szöveget vegye figyelembe és tartsa fellapoz-sra készen!  
 SLO: Priložena varnostna navodila izvajajte in jih hranite na vsem dostopnem mestu.

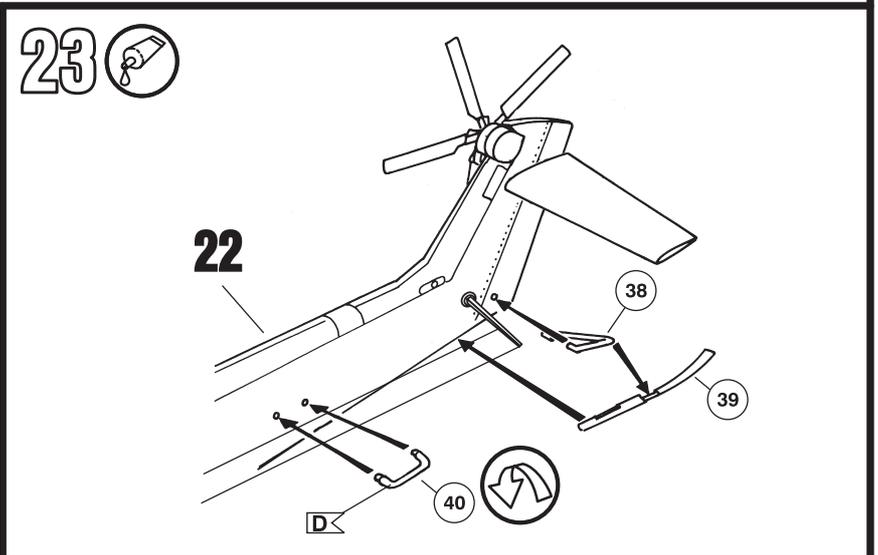
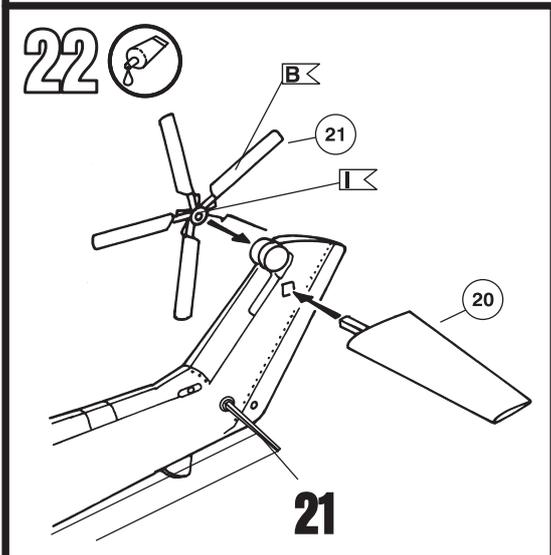






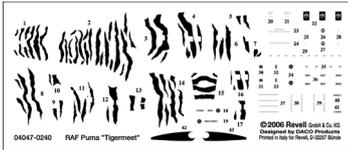
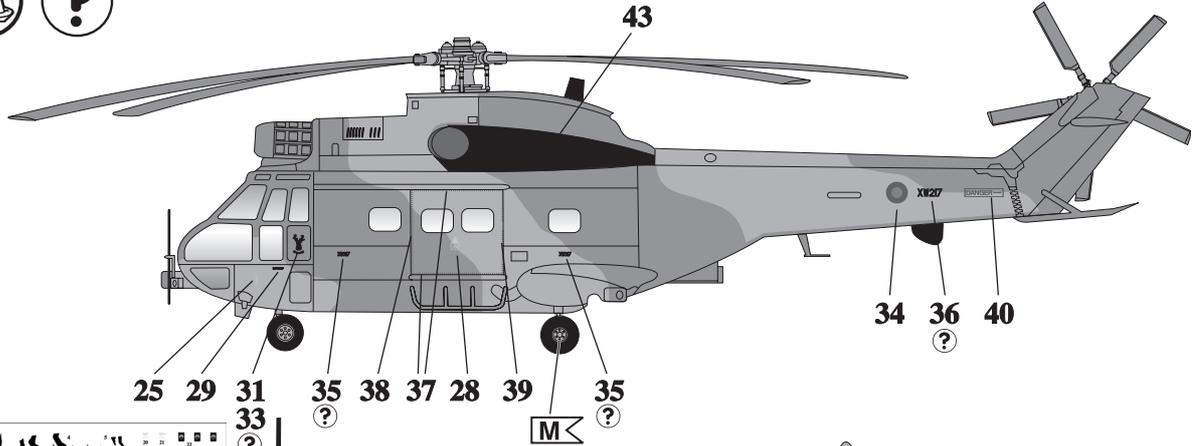
Schwarzen Faden benutzen  
 Use black thread  
 Employer le fil noir  
 Gebruik zwarte draad  
 Utilizar hilo color negro  
 Utilizar fio preto  
 Usare filo nero  
 Använd svartå trådar  
 Käytä mustaa lankaa  
 Benyt en sort  
 Bruk svart  
 Использовать черные нитки  
 Użyć czarnej nici  
 χρησιμοποιείστε την καφέ μαύρου  
 Kahverengi siyah iplik kullanın  
 Použit černé vlákno  
 barna feketé fonalat kell használni  
 Uporabljati črni nit

Nicht enthalten  
 Not included  
 Non fourni  
 Behoort niet tot de levering  
 No incluido  
 Non compresi  
 Não incluído  
 Ikke medsendt  
 Ingår ej  
 Ikke inkluderet  
 Eivätt sisälly  
 Δεν συμπεριλαμβάνεται  
 He содержится  
 Nem tartalmazza  
 Nie zawiera  
 Ni vsebovano  
 İçerisinde bulunmamaktadır  
 Není obsaženo





25



Puma HC1  
No. 33 Squadron  
Royal Air Force  
RAF Benson  
September 2005

